

16 - Greenback Jane

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:39] ---

I have a big gun

[00:40] ---

I took it from my Lord

[00:42] ---

Sick with Justice

[00:43] ---

I just wanna feel you

[00:45] ---

I'm your angel

[00:47] ---

Only a ring away

[00:49] ---

You make me violate you

[00:51] ---

No matter who you are

[00:59] ---

It's all up to you

[01:01] ---

No one lives forever

[01:02] ---

Been burn in the hell

[01:04] ---

By all those pigs out there

[01:06] ---

It's always been hell

[01:07] ---

From when I was born

[01:09] ---

They make me violate them

[01:11] ---

No matter who they are

[01:12] ---

Get down on your knees

[01:14] ---

Get a good head on your shoulders

[01:16] ---

If it's for your guys

[01:17] ---

Go to the end of the earth

[01:19] ---

Do what you think

[01:21] ---

Give it with dedication

[01:22] ---

I'll put out your misery

[01:26] ---

You made a mess

[01:27] ---

For Christ sakes, this rotten world

[01:29] ---

Shit out of luck

[01:31] ---

Go with my vision

[01:33] ---

Light up the fire

[01:34] ---

Right on the power

[01:36] ---

Weapon... I have it all

[01:44] ---

Weapon... I have it all

[01:58] ---

Your selfishness is causing
us problems, young lady.

[02:01] ---

Sure, we'd prefer a better product.
But everything has a time limit to it.

[02:08] ---

Soccer, baseball, the stock exchange,
and even fucking.

[02:14] ---

You people are fools.

[02:16] ---

It's incomplete. Too incomplete.

[02:19] ---

I can't allow something
like this into the world.

[02:21] ---

We're not trying to trick the
people of the Mint Bureau.

[02:25] ---

You and that fellow
from the computer shop

[02:28] ---

are the only ones in this
room saying anything like that.

[02:31] ---

And yet, you've already gone over
the estimate you initially submitted

[02:34] ---

by two hundred thousand dollars.

[02:38] ---

And the promised completion
date was two months ago!

[02:43] ---

I wouldn't think such a thing,
but a few of the directors tell me that,

[02:49] ---

well, this girl is screwing with us,

[02:51] ---

as if she thinks we have
the brains of a reptile.

[02:55] ---

Theo. Don't stop.

[02:57] ---

And that girl would be you.

[03:01] ---

Oh, sorry. Of course,
I would not think such a thing.

[03:06] ---

If it were true, sadly, I might end
up crushing you to smithereens.

[03:14] ---

Do I look like a man who would raise
his hand to a woman? I don't, do I?

[03:20] ---

There's not much that I can do.

[03:25] ---

Come on. Put yourself in the position
of the guy who has to clean up this mess.

[03:29] ---

--What did you do that for?! Now, now..

[03:31] ---

--Oh, stop screaming.

[03:33] ---

We don't have the time to stand
around enjoying your hobby with you.

[03:36] ---

And we're not wealthy enough
to be wasting money on you.

[03:39] ---

Have something impressive
completed within 48 hours, young lady.

[03:55] ---

Damn, it's hot! Oww.

[03:59] ---

Sheesh! How much did I drink last night?

[04:05] ---

Well, I'm known as Revy,

[04:07] ---

the girl who becomes stingier
the more drunk she gets.

[04:11] ---

But oh, boy.

[04:16] ---

Shit! It's damn hot enough as it is.
What a pathetic start to a day.

[04:28] ---

How about this?

[04:30] ---

It's all mine!

[04:31] ---

What?!

[04:34] ---

I'm taking a piss. We'll start
over when I get back.

[04:48] ---

There. No, I wasn't fixing the
game or anything. I was just...

[04:56] ---

Let me out! Hey!

[05:12] ---

Man. What's with this city?
It's so damn shady.

[05:18] ---

The shepherd. What would his weapon be?

[05:24] ---

The Book of Psalms. Psalm 23, verse 15.

[05:28] ---

"Though I walk through the
valley of the shadow of death."

[05:30] ---

What I wanna know is what did
the shepherd take with him?

[05:35] ---

Model Jericho, 941 FBL.

[05:39] ---

You serious? That's lame.

[05:43] ---

Then what's your answer?

[05:45] ---

Isn't it obvious? This guy.

[05:48] ---

That's stupid. He was Jewish, right?

[05:51] ---

Then he had to have taken
something made in Israel.

[05:53] ---

Quit your impertinent talk.
You're nothing but a monkey.

[05:57] ---

It's hot. If I knew your air conditioner
was broken, I wouldn't have come.

[06:02] ---

And the boat's way out in
the dock. It's not my day.

[06:04] ---

You don't have to tell me over and over.

[06:07] ---

You're not a broken jukebox.

[06:10] ---

By the way, that guy, your handsome sailor.

[06:14] ---

It's almost a year now since he came, right?

[06:17] ---

He's nothing special. He won't get
rid of that stupid business suit.

[06:21] ---

If he encounters an enemy,
he gets kidnapped.

[06:24] ---

And his jokes are so lame, damn it!

[06:26] ---

Who cares about any of that?! I wanna
know whether or not you did it with him.

[06:35] ---

Hey, what's wrong? You're no fun.

[06:38] ---

Man, it's hot!

[06:46] ---

Hello! Hello! I'm being chased!

[06:49] ---

Help me!

[06:50] ---

Someone's calling.

[06:51] ---

--We're closed!

[06:51] ---

--Hurry! Open it! Open up! Please!

[06:55] ---

Open this door!

[06:59] ---

Do you know what Jesus said in John 5?

[07:01] ---

"Don't bring trouble into
my home, you bitch!"

[07:06] ---

But this is a church, right?

[07:09] ---

So? God's not in. He's gone
to Las Vegas on vacation.

[07:14] ---

Please! I'm being chased!

[07:16] ---

I can't count on anyone in this
city and I'm not from here.

[07:20] ---

I was told that the church
might be able to help, and...

[07:22] ---

I can't believe this! And
you're supposed to be a sister?

[07:25] ---

Come back on Judgment Day.
You do that, and God will--

[07:33] ---

Jane. Don't make things any more difficult.
Come on. It's time to go home.

[07:39] ---

Mister Elvis. Put your gun away.

[07:42] ---

I've told you repeatedly that this isn't
the same as the cities you're used to.

[07:44] ---

Sister, I need to have a
little talk with that girl.

[07:50] ---

Eda!

[07:53] ---

All right!

[07:58] ---

Bastards!

[08:05] ---

Any idiot who dares to fire at us...

[08:08] ---

...has gotta be prepared for some payback!

[08:20] ---

What's going on?! Shit!

Shoot at them! Kill them!

[08:23] ---

Stop it! Don't fire! Guys, do not
fire back no matter what!

[08:26] ---

You idiot! Fire!

[08:28] ---

Damn it!

[08:29] ---

They're pissing me off!

[08:31] ---

Sis! I've come to help!

[08:33] ---

Call me Sister! Dimwit!

[08:36] ---

I've never seen you. You new here?

[08:38] ---

Yes! I'm Ricardo, in training
to become a priest.

[08:41] ---

I've heard a lot about you
from Sis. Call me Rico.

[08:44] ---

Rico! I'm telling you, don't call me Sis!

[08:47] ---

Revy! Can you hear me, Revy?! It's Lobos!

[08:52] ---

Please put away your guns.
This is a misunderstanding!

[08:55] ---

Please! We got a little crossed
up in our communication!

[08:57] ---

Don't take me for some idiot!

[08:59] ---

Don't try and brush this
off as some accident!

[09:02] ---

Like she says! You *Manneken Pis*!

[09:04] ---

If you think you can walk away unharmed

[09:06] ---

after drilling bullets into the church,
you've got another thing coming!

[09:10] ---

Oh, dear God! We're doomed!

[09:16] ---

My, my. What's this here? Oh, boy.

[09:21] ---

Eda!

[09:23] ---

What have I told you about
doing this in the chapel?

[09:28] ---

Oh, well that, Sister...

[09:30] ---

We can deal with that later.

[09:32] ---

We must first take care of these unbelievers

[09:34] ---

the same way as the people of Beit Shemesh.

[09:48] ---

Shit! Guys! We're leaving! Mister, you too!

[09:52] ---

Damn it! Those damn bitches! I'll be back!

[09:55] ---

I'll make minced meat outta you!

[10:02] ---

My, my.

[10:04] ---

Who's gonna pay for the repairs?
And for the bullets we used.

[10:07] ---

The cash just keeps floating away.
Give me a break.

[10:12] ---

Now, you've got a lot of
explaining to do, young lady.

[10:24] ---

Those guys are from the
Nouveau Laredo Cartel.

[10:27] ---

The organization works directly
under the Gerolamo Familia,

[10:29] ---

who claims Florida as its territory.

[10:31] ---

I was hired by the cartel to
fabricate old dollar bills.

[10:36] ---

Although, my counterfeit bill design
team is scattered all over the world,

[10:39] ---

thanks to the internet, we've never
had any problems with the work I do.

[10:42] ---

I'm the team's chief organizer.
The leader, if you will.

[10:46] ---

So, what did you screw up to
end up having them chase you?

[10:50] ---

We didn't screw up!

[10:52] ---

That was rude. It's just that
those guys had no patience.

[10:55] ---

Let me make this clear.
The reason I accepted the job

[10:59] ---

is because I was told I'd be able
to make perfect counterfeit money.

[11:02] ---

I was shocked with the Super-Z.

[11:04] ---

The paper it created was absolutely perfect.

[11:07] ---

What's most impressive is
the composition percentage.

[11:09] ---

The percentage of cotton to linen pulp
is controlled at exactly 23 to 76.8.

[11:14] ---

Although, there are those out there who'll
produce their product on a laser printer,

[11:18] ---

in my opinion, that is unacceptable!

[11:20] ---

In comparison, these guys are pros.

[11:23] ---

It's a printing machine
custom made in Switzerland.

[11:26] ---

We would do anything
to get our hands on it,

[11:29] ---

but security is so damn tight
that it's really difficult.

[11:32] ---

By the way, we print ours
on a Heidelberg MF521,

[11:37] ---

but it has its limits and it shows.
Pretty pathetic, don't you think?

[11:41] ---

But those guys, they give it a name
like "enemy nation assault bills"

[11:44] ---

and create a budget for it!

[11:45] ---

I'd be able to make something
just as good for a lot less! Really!

[11:49] ---

But that machine causes a
strain in the progress of work.

[11:52] ---

Take the pressure along the
outside of the faceplate number.

[11:55] ---

We use an adjustment method

[11:56] ---

for applying rubber in order to change
the ink pressure in each section.

[11:59] ---

But frankly, this method isn't too clever.

[12:02] ---

The reason being

[12:03] ---

using infrared hardening ink will allow
the red blow ink to print naturally.

[12:09] ---

We've had no problems with the green
and black double layer printing sections.

[12:12] ---

But with the method I just explained,

[12:14] ---

you'd have to really perfect the details
of the Department of Treasury label.

[12:17] ---

Otherwise, the mounted section on the outside would come out uneven.

[12:19] ---

And then...

[12:20] ---

Hey, hey, hey! Question!

[12:22] ---

Ah, yes?

[12:22] ---

I'm sorry to interrupt you, but...

[12:25] ---

What is it?

[12:26] ---

Where does this story end?

[12:28] ---

Do we get a bathroom break like they had in *Battle of the Bulge*?

[12:31] ---

You're the ones who asked why I'm in this mess. What's wrong? Are you bored?

[12:35] ---

Eda. This girl's attitude just reminded me.

[12:37] ---

She's just like the bitch at my childhood welfare center.

[12:40] ---

Well, whatever.

[12:42] ---

Anyway, this type of research requires money and time. And so--

[12:45] ---

All right, all right. I get the general picture. That's enough.

[12:48] ---

So, you tried to screw those fellows with that introduction.

[12:53] ---

You say the same thing that those fools were saying.

[12:55] ---

Very well. Proof over theory.

[12:58] ---

You want me to judge your work? I can tell with a glance. This is stupid.

[13:03] ---

Look here. On this one, the print is off by half an inch

[13:06] ---

and the green of the Department
of Treasury mark is too strong.

[13:09] ---

On the other hand, the thread work on
this one is very detailed. Bingo, right?

[13:13] ---

Oh, yeah? Then you'd take
that bill in your right hand

[13:16] ---

and hope to enjoy a day
of shopping at Sears?

[13:19] ---

Oh, I feel sorry for you.
You're on your way to jail.

[13:22] ---

Look carefully at the
Federal Reserve Bank seal.

[13:28] ---

I was certain you would be fooled.

[13:30] ---

It's not unusual to see a printing shear

[13:33] ---

or unevenness in the
bills from the seventies.

[13:35] ---

However, there is no bill printed by the
Mint Bureau with an "M" in its label.

[13:39] ---

It's clear now that Miss Revy's eyes
are made out of glass.

[13:44] ---

Okay, I believe you. Now then,
let's get to the core of this story.

[13:52] ---

We missed our deadline
by a significant margin.

[13:55] ---

But since I had an objective,
I refused to compromise.

[13:58] ---

Then they came and shot our operator
who came with me from Germany!

[14:03] ---

His job was to manage the data created
by other members over the internet.

[14:07] ---

All our effort so far has
gone down the drain.

[14:10] ---

They don't get it!

[14:12] ---

So, then I got fed up with everything and
said goodbye to that band of wild gorillas.

[14:17] ---

And that's everything.

[14:18] ---

You're the one at fault here.

[14:20] ---

Well, yeah. You are.

[14:21] ---

You made a promise.

[14:23] ---

What?!

[14:23] ---

No, I don't expect you to understand!

[14:25] ---

Not anyone who spends
their day, sunrise to sunset,

[14:27] ---

wasting their time either fiddling with
their gun or watching *NYPD Blue*.

[14:31] ---

I guess you wouldn't believe it if I told
you I watch *The Oprah Winfrey Show*.

[14:35] ---

The correct answer,
after the sound of gunfire.

[14:39] ---

Young lady. You've been
guided here by the Lord.

[14:41] ---

You're very fortunate.

[14:43] ---

That girl pointing her gun at
you is an escape specialist.

[14:47] ---

Though I wouldn't mind making
a deal with you for that plate.

[14:51] ---

I don't wanna give you
anything that's not complete!

[14:53] ---

But I'm pressed for time,

so I can't be picky.

[14:57] ---

Won't you buy it for thirty grand,
separately from my escape expenses?

[15:00] ---

I guess you're on your own.
Make your request to some other god.

[15:03] ---

Wha... But you people serve God, right?!

[15:06] ---

Luke says, "You shall make friends,
even if you use false money to do so."

[15:12] ---

Never mind her, Eda. You can go
ahead and die if you want, girl.

[15:15] ---

I don't need your help, anyway.

[15:19] ---

But I do thank you for saving me
from a difficult situation. Goodbye.

[15:23] ---

Hey. Wait one moment.
Where are you staying tonight?

[15:26] ---

I'll find some place.

[15:28] ---

Any one of the regular motels and
you'll have fresh holes in your ass

[15:31] ---

before you have a chance
to take your socks off.

[15:33] ---

Now, to avoid that,

[15:36] ---

there's a cheap lodge called Ramsap Inn
just past the Chalquam market.

[15:40] ---

Tell them you came from the church
and they'll get you a room.

[15:45] ---

I don't like how this feels.

[15:47] ---

Of course, I'm not telling you this for free.

[15:49] ---

Place an offering of about three
hundred dollars in that tray there.

[15:52] ---

I see. Although it's rotten, this is a church after all. I can agree to that.

[15:56] ---

Hey, hey, hey. What's the big idea, Eda?

[15:59] ---

What do you mean?

[16:01] ---

Very well done, Sister Eda.

[16:03] ---

That's a tree that grows gold. Keep a close eye on her so you don't lose sight.

[16:06] ---

Yes, Sister.

[16:08] ---

Those from the country are so easy to manipulate.

[16:11] ---

Hey!

[16:12] ---

Hi, Leroy! Long time no see!

[16:15] ---

You know that girl that Choros and the guys are chasing after?

[16:18] ---

Yeah, that East Indian girl.

[16:19] ---

Damn you!

[16:20] ---

What's the going rate for info on her whereabouts?

[16:23] ---

You're playing dirty!

[16:25] ---

You found out where Jane is?

[16:27] ---

Yes, boss.

[16:28] ---

That bastard Lobos is nothing but a cowardly airhead. You go instead.

[16:32] ---

Yes, boss.

[16:33] ---

Listen, Russell!

[16:34] ---

Aside from the clothes they wear,

[16:36] ---

the people living in this city

are no different from the Moros!

[16:39] ---

Can you believe it?! Even nuns at
the church are firing guns! Ow, ow!

[16:44] ---

Boss?

[16:44] ---

Damn.

[16:46] ---

I wanna leave this God's manure
sink made of overcooked lunatics

[16:49] ---

and return to civilized Florida.

I wanna get back right away, damn it!

[16:53] ---

Yes, boss.

[16:55] ---

Russell.

[16:56] ---

Capture the Indian girl and bring
her to me, no matter what it takes.

[17:00] ---

I'll give her a beating that'll
make Dachau seem like paradise.

[17:04] ---

Yes, boss. I accompanied you
from Florida for times like this.

[17:09] ---

In three days,

[17:11] ---

you'll be watching the Caribbean
sunset with Don Gerolamo, boss.

[17:16] ---

Leave it to this trouble
buster, "Groovy Guy" Russell.

[17:37] ---

What's wrong? Get pricked by a thorn?

[17:40] ---

I'm gonna kill you! Making money off
a cheap trick like that! Gimme half!

[17:44] ---

Like I said. You're being a fool.
With something like that,

[17:49] ---

you've gotta let it rest
before you feast on it.

[17:51] ---

Let it rest?

[17:55] ---

What do you mean "let it rest"?

[17:57] ---

Like the slot machines at the casino.

[17:59] ---

Show them how easy it is to win,

[18:01] ---

then they all come throwing
their money at you.

[18:03] ---

What are you planning?

[18:13] ---

We're here, carpool customers.

[18:19] ---

You've got that evil look on your face, Eda.
What trick do you have up your sleeve?

[18:24] ---

Come on. I work under
an extraordinary trickster,

[18:27] ---

the man who walked on the Sea of Galilee.

[18:30] ---

A trick like this is nothing.

[18:33] ---

Now, Rock's bringing the
car around, right? Let's go.

[18:36] ---

Hey, tell me. Where are we going?

[18:38] ---

I dunno.

[18:38] ---

Hey, Eda. Eda, come on!

[18:42] ---

A nun?

[18:43] ---

Come on! Hey, Eda!

[18:45] ---

Damn.

[18:48] ---

Who are the guys Lobos called here?!

[18:51] ---

Everyone you see sitting at these tables.

[18:54] ---

Very well. I'll give out your orders.

[18:57] ---

One thousand dollars per person.

[18:59] ---

She's staying in a motel called Ramsap Inn.

[19:02] ---

Your job is to bring her back alive.

[19:06] ---

If she retaliates, you're
free to beat her up.

[19:10] ---

It's an easy job that even a child could do.

[19:12] ---

Forget the unnecessary
comments, stupid idiot!

[19:15] ---

It's only because we have the free time
that we're accepting such a cheap job!

[19:18] ---

You...

[19:19] ---

Shen Hua's right, cowboy! Get back to
inseminating your cows in Austin!

[19:24] ---

Damn you!

[19:25] ---

How dare some guy who just arrived
here try to order us around!

[19:27] ---

Get Lobos here! You won't do!

[19:29] ---

Would you shut up and listen to
what I have to say, you bastards?!

[19:31] ---

Just introduce us to the new faces,
and there will be no trouble.

[19:38] ---

Who are you?

[19:40] ---

Not a face I recognize either.

[19:43] ---

Which organization is she
getting her work from?

[19:46] ---

What are you talking about? Shen Hua,
you hired me for a job last Tuesday.

[19:53] ---

I did?

[19:55] ---

Hi! I'm late, I'm late.

Sorry about that. Are you ready?

[20:00] ---

Oh, how to cut him up? Boss Chang wanted to make an example outta him.

[20:05] ---

He didn't tell me whether he wanted the meat chopped or minced.

[20:08] ---

I guess it doesn't matter which.

[20:11] ---

Well, he's all yours now. You can take care of things from here.

[20:20] ---

What?!

[20:21] ---

You're Sawyer the Cleaner?!

[20:22] ---

So, that's what you look like.

[20:24] ---

You're always wearing those goggles and white facemask.

[20:26] ---

No wonder we didn't recognize you.

[20:28] ---

All right. Hurry up and get to work, guys.

[20:30] ---

Those are new faces over there.

[20:32] ---

Oh, you're right. Haven't seen them before.

[20:35] ---

You two. What are your names?

[20:37] ---

I'm Claude "Torch" Weaver.

[20:40] ---

Lotton the Wizard.

[20:43] ---

Sorry to bother you while you're showing off, but is that milk you're drinking?

[20:48] ---

I'm a non-drinker. Beer makes me puke.

[20:51] ---

I don't drink for religious reasons.

[20:53] ---

How unfitting.

[20:55] ---

So, what do you use for hunting?

[20:59] ---

This.

[21:01] ---

And you? Doesn't look like you have a gun.

[21:10] ---

You idiot! Are you trying
to burn down the bar?!

[21:13] ---

Y-Y-You guys cut it out, already!

[21:15] ---

Oh, well. At least now we
know what we'll be using.

[21:19] ---

Is everyone okay with that?!

[21:20] ---

Right on.

[21:21] ---

--Let's get this over with and have a drink.

[21:22] ---

--Hey, is Ramsap Inn far from here?

[21:25] ---

Let's take our cars.

[21:26] ---

You're picking up the bill.

[21:28] ---

Damn it.

[21:28] ---

Cowboy.

[21:29] ---

What are you just standing there for?
We'll leave without you.

[21:32] ---

Okay, this path is good.
Bring it to the side and stop.

[21:37] ---

Alright, thank you, sir.

[21:39] ---

Are you sure this spot will be okay?

[21:41] ---

I don't understand the logic behind this.

[21:42] ---

Shut up. Just wait here and something
very favorable for us will happen.

[21:47] ---

You know, there's this ominous
tone to what you just said.

[23:41] ---

"Next episode"

[23:42] ---

Okay, guys! Let's get going!

[23:45] ---

To our clownish one-grand-a-person job.

Revision #1

Created 2026-01-04 22:32:30 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:32:30 UTC by whimsee